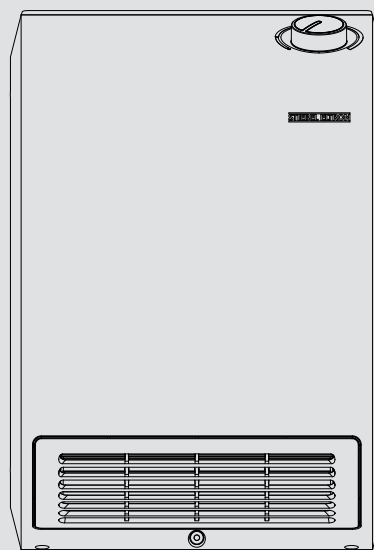


**BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
GEBRUIK EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE
OBSŁUGA I INSTALACJA
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА
HASZNÁLATI ÉS TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ**

Schnellheizer | Rapid heater | Convecteur soufflant | Snelverwarmer | Rychloohřivač |
Ogrzewacz szybkonagrzewający | Быстродействующий нагреватель | Gyorsfűtő

» CK 20 trend



STIEBEL ELTRON

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1.	Общие указания _____	47
1.1	Указания по технике безопасности _____	47
1.2	Другие обозначения в данной документации _____	47
1.3	Указания касательно прибора _____	47
1.4	Единицы измерения _____	47
2.	Техника безопасности _____	47
2.1	Использование по назначению _____	47
2.2	Общие указания по технике безопасности _____	48
2.3	Знак технического контроля _____	48
3.	Описание устройства _____	48
4.	Настройки _____	49
5.	Чистка, уход и техническое обслуживание _____	49
6.	Поиск и устранение проблем _____	49

УСТАНОВКА

7.	Техника безопасности _____	49
7.1	Общие указания по технике безопасности _____	49
7.2	Предписания, стандарты и положения _____	50
8.	Описание устройства _____	50
8.1	Комплект поставки _____	50
8.2	Принадлежности _____	50
9.	Подготовительные мероприятия _____	50
9.1	Место монтажа _____	50
10.	Монтаж _____	50
10.1	Настенный _____	50
10.2	Монтаж полотенцедержателя (принадлежности) _____	51
10.3	Электрическое подключение _____	52
11.	Техническое обслуживание _____	52
12.	Технические характеристики _____	52
12.1	Размеры и подключения _____	52
12.2	Таблица параметров _____	53

ГАРАНТИЯ

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

СПЕЦИАЛЬНЫЕ
УКАЗАНИЯ

- Прибор должен находиться вне досягаемости детей в возрасте до 3 лет, если они остаются без постоянного присмотра взрослых.
- Детям в возрасте от 3 до 7 лет разрешено включать и выключать прибор только под присмотром взрослых или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Непременным условием является монтаж прибора, выполненный в соответствии с указаниями настоящего руководства. Детям в возрасте от 3 до 7 лет запрещено включать штекерную вилку в розетку и выполнять регулирование прибора. Запрещается выполнять работы по чистке и техническому обслуживанию детям младше 7 лет.
- Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил.
- Не допускать шалостей детей с прибором.
- Элементы прибора могут нагреваться до высоких температур и вызывать ожоги. Особая осторожность необходима там, где есть дети, инвалиды и лица пожилого возраста.
- Запрещено накрывать прибор, это может привести к его перегреву.
- Не устанавливать прибор непосредственно под настенной розеткой.
- Установить прибор так, чтобы лица, принимающие ванну или душ, не могли дотронуться до коммутирующих и регулирующих устройств.


- При неразъемном способе соединения устройство должно отключаться от сети с раствором всех контактов не менее 3 ММ.
- При повреждении кабеля питания или необходимости его замены выполнять эти работы должен только специалист, уполномоченный производителем, и только с использованием оригинального кабеля.
- Закрепить прибор, как описано в главе «Установка / Монтаж».

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Общие указания


Главы «Специальные указания» и «Эксплуатация» предназначены для пользователя и специалиста.

Глава «Установка» предназначена для специалиста.




 **Указание**
Перед началом эксплуатации следует внимательно прочитать данное руководство и сохранить его. При необходимости передать настоящее руководство следующему пользователю.

1.1 Указания по технике безопасности

1.1.1 Структура указаний по технике безопасности

 **СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО Вид опасности**
Здесь приведены возможные последствия несоблюдения указания по технике безопасности.
▶ Здесь приведены мероприятия по предотвращению опасности.


1.1.2 Символы, вид опасности



Символ	Вид опасности
	Травма
	Поражение электрическим током
	Ожог (ожог, обваривание)

1.1.3 Сигнальные слова

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	Значение
ОПАСНОСТЬ	Указания, несоблюдение которых приводит к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указания, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ОСТОРОЖНО	Указания, несоблюдение которых может привести к травмам средней тяжести или к легким травмам.


1.2 Другие обозначения в данной документации

 **Указание**
Общие указания обозначены приведенным рядом с ними символом.
▶ Внимательно прочитайте тексты указаний.


Символ	Значение
	Материальный ущерб (повреждение оборудования, косвенный ущерб и ущерб окружающей среде)
	Утилизация устройства

▶ Этот символ указывает на необходимость выполнения определенных действий. Описание необходимых действий приведено шаг за шагом.

1.3 Указания касательно прибора

Символ	Значение
	Не накрывать прибор

1.4 Единицы измерения

 **Указание**
Если не указано иное, все размеры приведены в миллиметрах.

2. Техника безопасности

2.1 Использование по назначению

Прибор предназначен для обогрева жилых помещений.

Прибор предназначен для бытового использования. Для его безопасного обслуживания пользователю не требуется проходить инструктаж. Возможно использование прибора не только в быту, но и, например, на предприятиях малого бизнеса при условии соблюдения тех же условий эксплуатации.

Любое иное или не указанное в настоящем руководстве использование данного устройства считается использованием не по назначению. Использование по назначению подразумевает соблюдение требований настоящего руководства, а также руководств к используемым принадлежностям.

2.2 Общие указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ травма

- Прибор должен находиться вне досягаемости детей в возрасте до 3 лет, если они остаются без постоянного присмотра взрослых.
- Детям в возрасте от 3 до 7 лет разрешено включать и выключать прибор только под присмотром взрослых или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Непременным условием является монтаж прибора, выполненный в соответствии с указаниями настоящего руководства. Детям в возрасте от 3 до 7 лет запрещено включать штекерную вилку в розетку и выполнять регулирование прибора.
- Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил.
- Не допускать шалостей детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог

Запрещено использовать прибор...

- если не выдержаны минимально допустимые расстояния до ближайших предметов и легко воспламеняющихся материалов (мебель, текстильные изделия).
- в помещениях, где из-за наличия химических веществ, пыли, газов или паров есть опасность воспламенения или взрыва. Необходимо хорошо проветрить помещение перед нагревом.
- в непосредственной близости от трубопроводов или емкостей для транспортировки или хранения горючих и взрывоопасных материалов.
- после падения, при повреждении или неисправности устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог

Нагретый воздух должен входить и выходить беспрепятственно.

- Запрещено вставлять предметы в отверстия на приборе.
- Следует соблюдать минимальные расстояния (см. главу «Подготовительные мероприятия / Место монтажа»).



ОСТОРОЖНО ожог

Элементы прибора могут нагреваться до высоких температур и вызывать ожоги. Особая осторожность необходима там, где есть дети, инвалиды и лица пожилого возраста.



Материальный ущерб

Запрещено накрывать прибор, это может привести к его перегреву.

2.3 Знак технического контроля

См. заводскую табличку на приборе.



Евразийское соответствие

Данный прибор соответствует требованиям безопасности технического регламента Таможенного союза и прошел соответствующие процедуры подтверждения соответствия.

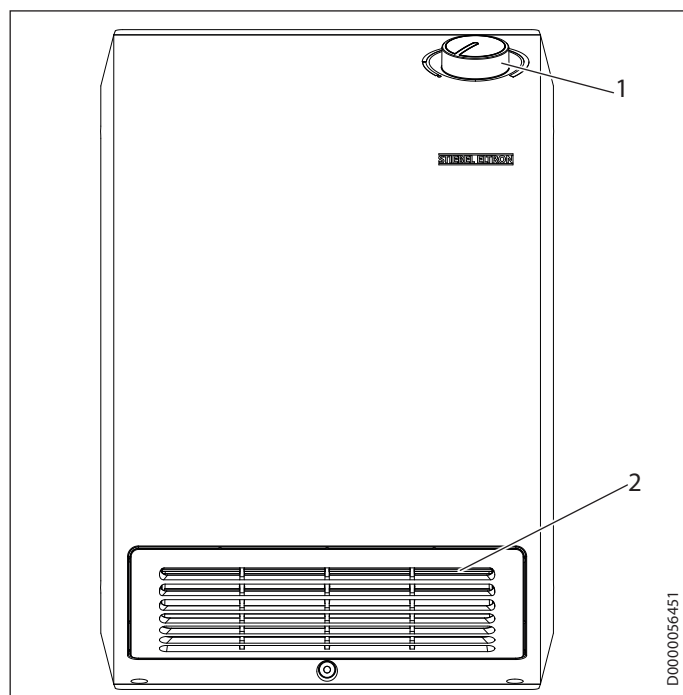
3. Описание устройства

Изделие представляет собой настенный электрический отопительный прибор непосредственного действия. Прибор подходит для эксплуатации в кабинетах, в ванных комнатах, в кухонных и других подобных помещениях.

Прибор осуществляет нагрев воздуха и поддерживает установленную температуру воздуха в помещении. Внутри прибора установлен вентилятор, посредством которого осуществляется всасывание комнатного воздуха. Воздух поступает в прибор через впускное отверстие, расположенное сзади. Поступивший воздух пропускается через нагревательный элемент с положительным температурным коэффициентом. Нагретый воздух выходит через выпускное отверстие, расположенное на передней панели прибора. При достижении в помещении заданной температуры прибор поддерживает ее, периодически включая нагрев.

Прибор оснащен предохранительным ограничителем температуры, выполняющим отключение в случае возможного перегрева. Если причина перегрева устранена, прибор охлаждается несколько минут и затем восстанавливает свою работу.

Прибор имеет также дополнительное средство защиты — плавкий предохранитель, который при сильном перегреве плавится и отключает прибор. Если сработал предохранитель, прибор не может возобновить свою работу.



- 1 Ручка регулятора температуры
- 2 Отверстие для выпуска воздуха

4. Настройки

Чтобы включить прибор, необходимо вставить вилку в подходящую сетевую розетку.

С помощью ручки регулятора температуры можно бесступенчато установить необходимую температуру воздуха в помещении.

Чтобы отключить прибор, необходимо извлечь вилку из сетевой розетки.

Защита от замерзания

Прибор может использоваться для защиты от замерзания; для этого ручку регулятора температуры нужно повернуть против часовой стрелки до конца шкалы. В этом положении прибор осуществляет нагрев автоматически, если температура в помещении опускается ниже значений замерзания (см. главу «Технические характеристики / Таблица параметров»).

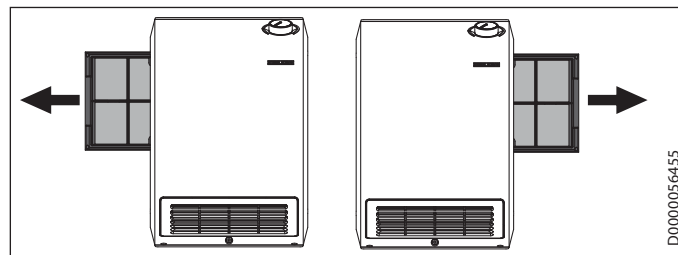
5. Чистка, уход и техническое обслуживание

- Чистку прибора производить только после его охлаждения, используя обычные чистящие средства.
- Запрещено использовать абразивные или едкие чистящие средства. Не распылять чистящее средство в воздухозаборные и выпускные отверстия.
- Потемнения, появившиеся на корпусе прибора, можно удалить влажной тканевой салфеткой.

Очистка пылеулавливающего фильтра

- Необходимо регулярно очищать пылеулавливающий фильтр. Пылеулавливающий фильтр извлекается сбоку устройства.

Прежде чем извлечь фильтр, прибор нужно снять с настенной монтажной планки (см. главу «Подготовительные мероприятия / Место монтажа»).



6. Поиск и устранение проблем

Проблема	Причина	Способ устранения
Прибор не обеспечивает заданной мощности нагрева.	Сильное загрязнение пылеулавливающего фильтра.	Проверить и при необходимости очистить пылеулавливающий фильтр.
Прибор не осуществляет нагрев.	Установлена слишком низкая температура. Сработало защитное реле или предохранитель.	Проверить заданную температуру на приборе. Проверить предохранители электрической сети в здании.
	Перегрев. Сработал предохранительный ограничитель температуры.	Устранить причину (впускное или выпускное отверстие загрязнено, ограничено движение воздуха через впускное или выпускное отверстие).
	Сработал плавкий предохранитель.	Прибор не включается.

Если невозможно устранить эту неисправность самостоятельно, нужно вызвать специалиста. Чтобы специалист смог оперативно помочь, следует сообщить ему номер прибора с заводской таблички (000000-0000-000000).

УСТАНОВКА

7. Техника безопасности

Установка, ввод в эксплуатацию, а также техническое обслуживание и ремонт прибора должны производиться только квалифицированным специалистом.

7.1 Общие указания по технике безопасности

Безупречная работа прибора и безопасность эксплуатации гарантируются только при использовании соответствующих оригинальных принадлежностей и оригинальных запчастей.

7.2 Предписания, стандарты и положения



Указание

Необходимо соблюдать все национальные и региональные предписания и положения.

- Установить прибор так, чтобы лица, принимающие ванну или душ, не могли дотронуться до коммутирующих и регулирующих устройств.
- Выполнять все работы по подключению и установке в соответствии с предписаниями Союза немецких электротехников (DIN VDE 0100) и предприятия электроснабжения, а также согласно соответствующим национальным и региональным регламентам.
- Выполнять монтаж прибора только на вертикальной стене с термостойкостью не менее 85 °С.
- Следует выдерживать минимально допустимые расстояния до близлежащих поверхностей.
- Для подключения использовать провод соответствующего сечения.
- При подключении прибора через розетку с защитным контактом необходимо, чтобы после установки прибора к ней обеспечивался свободный доступ.
- Не устанавливать прибор непосредственно под настенной розеткой.
- При установке обогревателя в помещении с ванной и/или душем соблюдать зону безопасности согласно пункту 701 VDE 0100 и выполнять требования, указанные на заводской табличке прибора.
- Следует соблюдать данные на заводской табличке. Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.
- Следует соблюдать национальные строительные предписания

8. Описание устройства

8.1 Комплект поставки

В комплект поставки прибора входят:

- 1 настенная монтажная планка

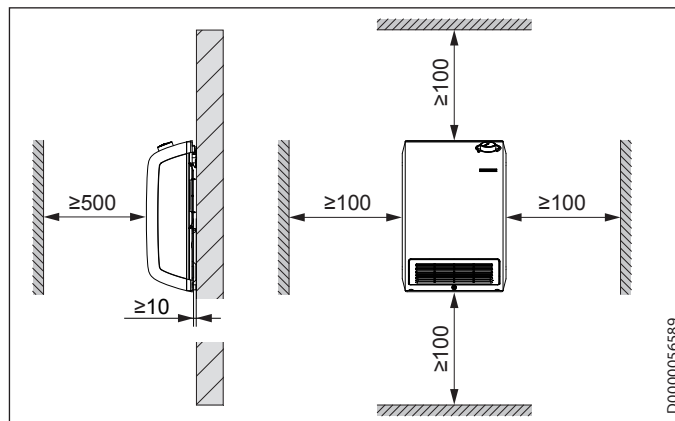
8.2 Принадлежности

- Полотенцедержатель

9. Подготовительные мероприятия

9.1 Место монтажа

Минимальные расстояния



ОСТОРОЖНО травма

- ▶ Следует соблюдать минимальные расстояния.
- ▶ Если прибор используется в комбинации с полотенцедержателем, необходимо смонтировать прибор так, чтобы полотенцедержатель располагался не менее, чем на 600 мм над полом.



Указание

Для эффективного нагрева (без полотенцедержателя) рекомендуем монтажную высоту в пределах 300–500 мм.



Указание

Ширина пылеулавливающего фильтра составляет 275 мм.

- Оставьте сбоку достаточно места, чтобы можно было без усилий извлечь пылеулавливающий фильтр (см. главу «Очистка, уход и техническое обслуживание»).
- Если прибор установлен в нише, то перед извлечением фильтра прибор нужно снять с настенной монтажной планки.

10. Монтаж

10.1 Настенный



Указание

Установить настенную монтажную планку так, чтобы отверстие для накладки было направлено вверх.

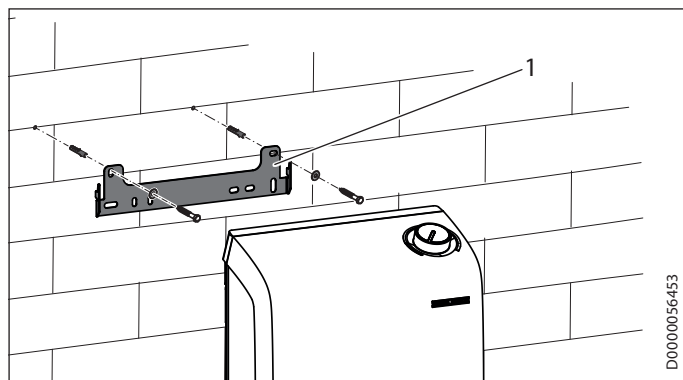


Указание

Использовать подходящий крепежный материал.

УСТАНОВКА

Монтаж



1 Настенная монтажная планка

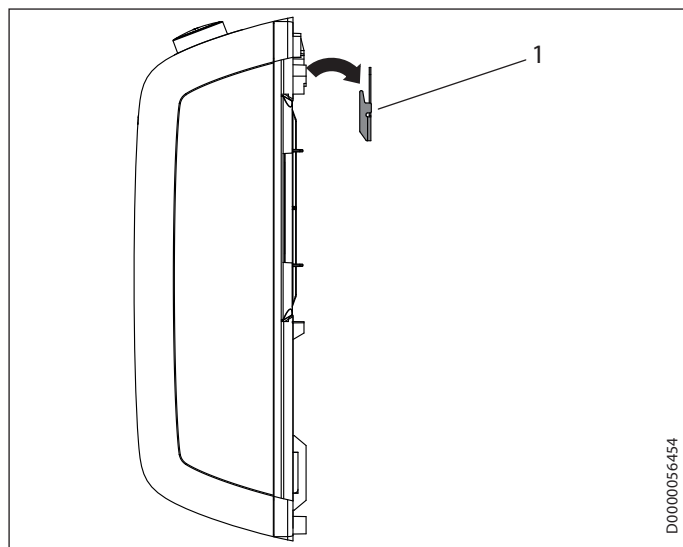
- ▶ Разметить отверстия для настенной монтажной планки на стене, на которую будет установлен прибор. В качестве шаблона использовать настенную монтажную планку.
- ▶ Просверлить отверстия.
- ▶ Закрепить настенную монтажную планку на стене с помощью подходящих дюбелей и шурупов.



Указание

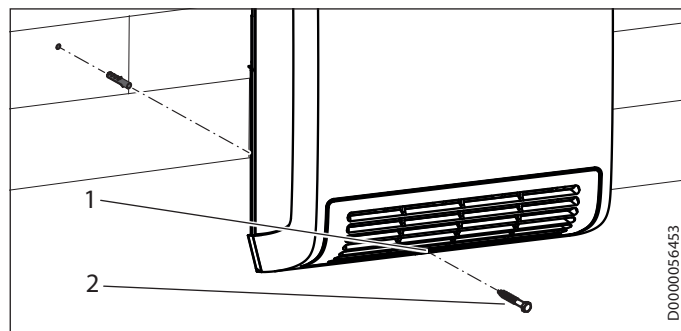
Горизонтальный и вертикальный пазы позволяют при необходимости выровнять планку при фиксации в отверстиях.

Монтаж прибора



1 Настенная монтажная планка

- ▶ Навесить прибор так, чтобы верхние вертикальные пазы на задней стенке прибора наделись на настенную монтажную планку.

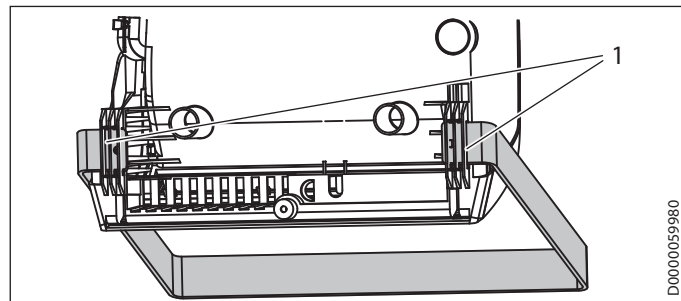


- 1 Сквозное отверстие для предохранительного винта
- 2 Предохранительный винт

- ▶ Отметить место для отверстия для предохранительного винта. В качестве шаблона можно использовать сквозное отверстие в нижней части корпуса прибора.
- ▶ Снять прибор с настенной монтажной планки.
- ▶ Просверлить отверстие для предохранительного винта. Вставить подходящий дюбель.
- ▶ Навесить прибор на настенную монтажную планку, как описано выше.
- ▶ Закрепить прибор подходящим винтом.

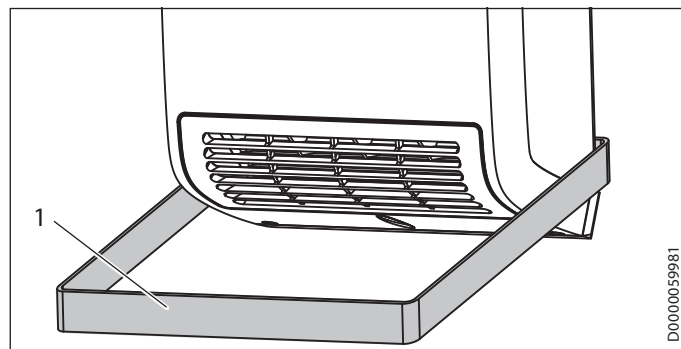
10.2 Монтаж полотенцедержателя (принадлежности)

- ▶ Осторожно развести концы полотенцедержателя в стороны.



1 Отверстия для полотенцедержателя

- ▶ Завести концы полотенцедержателя слева и справа в предусмотренные для них отверстия в задней части прибора.



1 Установленный полотенцедержатель



ОСТОРОЖНО травма

- Запрещается вешать на полотенцедержатель предметы из теплочувствительных или легко воспламеняющихся материалов (например, шелковые, шерстяные или синтетические ткани, бумагу).
- Нагревать и сушить разрешается только ткани, которые стирались в воде (никакой химической чистки).

10.3 Электрическое подключение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

Все работы по электрическому подключению и установке необходимо производить в соответствии с инструкцией.



Материальный ущерб

Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.

- ▶ Следует соблюдать данные на заводской табличке.

Устройство поставляется со штекерной вилкой, но может подключаться и неразъемным способом.

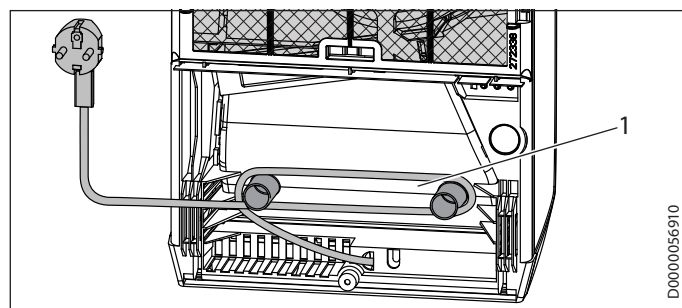
10.3.1 Подключение к сетевой розетке



Материальный ущерб

Запрещено располагать кабель питания так, чтобы он находился перед отверстием для выхода горячего воздуха.

- ▶ Излишек кабеля питания можно уложить в кабельный отсек сзади прибора.



1 Кабельный отсек

- ▶ Подключить вилку прибора к подходящей сетевой розетке.

10.3.2 Неразъемное подключение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ поражение электрическим током

При неразъемном способе соединения устройство должно отключаться от сети с раствором всех контактов не менее 3 мм.



Материальный ущерб

- ▶ Укоротить кабель питания так, чтобы он проходил непосредственно к приборной розетке.
- ▶ При этом следует убедиться, что длина кабеля будет достаточной для монтажа устройства на стену.



Материальный ущерб

Устройство не предназначено для подключения к стационарно проложенной электрической проводке.

- ▶ Укоротить кабель питания, отрезав вилку.
- ▶ Подсоединить кабель питания к подходящей приборной розетке.

11. Техническое обслуживание

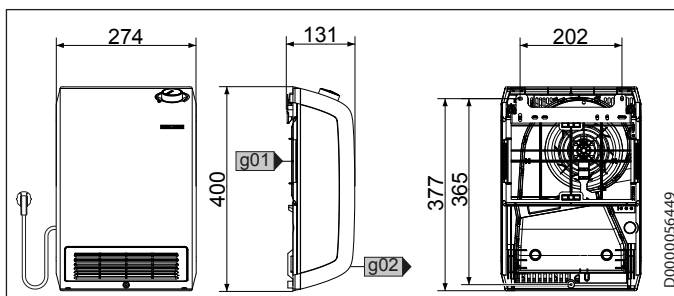


Материальный ущерб

При повреждении кабеля питания или необходимости его замены выполнять эти работы должен только специалист, уполномоченный производителем, и только с использованием оригинального кабеля.

12. Технические характеристики

12.1 Размеры и подключения



		Тренд СК 20
g01	Впуск воздуха	
g02	Выпуск воздуха	

12.2 Таблица параметров

		Тренд СК 20
		234918
Электрические характеристики		
Потребляемая мощность	W	2000
Фазы		1/N
Номинальное напряжение	V	~230 В
Частота	Гц	50/-
Размеры		
Высота	мм	400
Ширина	мм	275
Глубина	мм	131
Вес		
Вес	кг	2,5
Модификации		
Температура защиты от замерзания	°C	7
Степень защиты (IP)		IP24
Класс защиты		II
Цвет		белый цвет, RAL 9016
Параметры		
Уровни мощности		1
Диапазон настройки	°C	7-35
Шум при работе	дБ(A)	49

Гарантия

Приборы, приобретенные за пределами Германии, не подпадают под условия гарантии немецких компаний. К тому же в странах, где продажу нашей продукции осуществляет одна из наших дочерних компаний, гарантия предоставляется исключительно этой дочерней компанией. Такая гарантия предоставляется только в случае, если дочерней компанией изданы собственные условия гарантии. За пределами этих условий никакая гарантия не предоставляется.

На приборы, приобретенные в странах, где ни одна из наших дочерних компаний не осуществляет продажу нашей продукции, никакие гарантии не распространяются. Это не затрагивает гарантий, которые могут предоставляться импортером.

Защита окружающей среды и утилизация

Внесите свой вклад в охрану окружающей среды. Утилизацию использованных материалов следует производить в соответствии с национальными нормами.

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Gewerbegebiet Neubau-Nord
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric
Appliance Co., Ltd.
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1
Yingbin Road
Panyu District | 511431 Guangzhou
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203
info@stiebeleltron.cn
www.stiebeleltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájem 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy! | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9147